

Job

Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
הֵן־כֹּל רָאִיתָ עֵינִי שָׁמָעָה אָזְנִי וַתֵּבֶן לָהּ: para-sí y-ha-entendido mi-oído ha-oído mi-ojo ha-visto todo He-aquí
[H0995](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3605](#) [H2005](#)

HE AQUÍ que todas estas cosas han visto mis ojos, y oído y entendido de por sí mis oídos.

2
כְּדַעְתְּכֶם יֵדַעְתִּי גַם־אֲנִי לֹא־נֹפֵל אֲנִי de-vosotros yo caigo no yo también conozco Como-vuestro-conocimiento
[H0595](#) [H5307](#) [H3808](#) [H0589](#) [H1571](#) [H3045](#) [H1847](#)

Como vosotros lo sabéis, lo sé yo; no soy menos que vosotros.

3
אֵלֶּם־אֵל אֲנִי אֶל־שְׁדַי אֲדַבֵּר וְהוֹכַחְתִּי אֶל־אֶחָפֶּזִּי: deseo Dios a y-argumentar hablaré Shaddai a yo Sin-embargo
[H0410](#) [H0413](#) [H3198](#) [H1696](#) [H7706](#) [H0413](#) [H0589](#) [H0199](#)

Mas yo hablaría con el Todopoderoso, y querría razonar con Dios.

4
וְאֵלֶּם אַתֶּם טַפְלֵי־שָׁקֶר אֵלֶּם כָּלְכֶם: todos-vosotros nada sanadores-de mentira embadurnadores-de vosotros Y-ciertamente
[H3605](#) [H0457](#) [H7495](#) [H8267](#) [H2950](#) [H0199](#)

Que ciertamente vosotros sois fraguadores de mentira; sois todos vosotros médicos nulos.

5
מִי־יֵתֵן תְּחַרְשׁ תְּחַרְשׁוּן וַתְּהִי לָכֶם לְחֻכְמָה: para-sabiduría para-vosotros y-será callaréis callar dará Quién
[H2451](#) [H1961](#) [H5414](#) [H4310](#)

Ojalá callarais del todo, porque os fuera sabiduría.

6
שָׁמְעוּ־נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבּוֹת שְׁפָתַי הִקְשִׁיבוּ: escuchad mis-labios y-los-argumentos-de mi-represión por-favor Oíd
[H7181](#) [H8193](#) [H7379](#) [H4994](#) [H8085](#)

Oid ahora mi razonamiento, y estad atentos á los argumentos de mis labios.

7
הֲלֵאלֹא תִדְבְּרוּ עוֹלָה וְלֹא־תִדְבְּרוּ רַמְיָה: engaño hablaréis y-para-Él injusticia hablaréis ¿Para-Dios
[H1696](#) [H1696](#) [H0410](#)

¿Habéis de hablar iniquidad por Dios? ¿habéis de hablar por él engaño?

8
הֲפָנִי תִשְׁאוּן אִם־לֹא תִרִיבוּן: contenderéis para-Dios si levantaréis ¿Su-rostro
[H7378](#) [H0410](#) [H5375](#) [H6440](#)

¿Habéis de hacer acepción de su persona? ¿habéis de pleitear vosotros por Dios?

9
טוֹב־כִּי־יַחְקֹר אַתְּכֶם אִם־כְּהַתֵּל בְּאָנוּשׁ en-hombre como-engañar si (marca-de-objeto)-vosotros escudriñe que ¿Bueno
[H0582](#) [H0853](#) [H2713](#)

תְּהַתֵּלוּ בּוֹ: en-Él engañaréis

¿Sería bueno que él os escudriñase? ¿os burlaréis de él como quien se burla de algún hombre?

10 הוֹכִיחַ יוֹכִיחַ אַתֶּם-אִם-בְּסֵתֶר פָּנִים תִּשְׁאֹוּ: Reprendiendo reprenderá (marca-de-objeto)-vosotros si en-lo-secreto levantáis rostros
[H3198](#) [H3198](#) [H0853](#) [H5375](#) [H6440](#)

El os reprochará de seguro, si solapadamente hacéis acepción de personas.

11 הֲלֹא שְׂאתוֹ תִבְעֵת אַתֶּם-וּפְחָדוֹ יִפֹּל עַלְיֶם: No aterrorizará Su-majestad (marca-de-objeto)-vosotros y-Su-temor caerá sobre-vosotros
[H3808](#) [H7613](#) [H1204](#) [H0853](#) [H6343](#) [H5307](#)

De cierto su alteza os había de espantar, y su pavor había de caer sobre vosotros.

12 זְכָרֵיכֶם מִשְׁלֵי-אַפֵּר לְנִבִּי-חֶמֶר גִּבֵּיכֶם: Vuestros-memorials proverbios-de ceniza para-espaldas-de barro vuestras-espaldas
[H2146](#) [H4912](#) [H0665](#) [H1354](#) [H1354](#)

Vuestras memorias serán comparadas á la ceniza, y vuestros cuerpos como cuerpos de lodo.

13 הַחֲרִישׁוֹ מִמֶּנִּי וְאֶדְבַּרְהָ אֲנִי וַיַּעֲבֹר עָלַי מָה: Callad de-mí y-hablaré yo y-pasará sobre-mí lo-que-sea
[H1696](#) [H0589](#) [H4100](#)

Escuchadme, y hablaré yo, y véngame después lo que viniere.

14 עַל-וּמָה אֲשָׂא בְשָׂרִי בִשְׁנֵי וְנִפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי: Por qué llevaré mi-carne mi-carne en-mis-dientes y-mi-alma pondré en-mi-palma
[H4100](#) [H5375](#) [H1320](#) [H8127](#) [H5315](#) [H3709](#)

¿Por qué quitaré yo mi carne con mis dientes, y pondré mi alma en mi mano?

15 הֵן יִקְטְלֵנִי לֹא אֵיחָל (לִּי) אֵיחָל אֶדְ-אֶל-פָּנָיו He-aquí me-matará no en-Él esperaré ciertamente mis-caminos a Su-rostro
[H2005](#) [H6991](#) [H3808](#) [H3176](#) [H0389](#) [H1870](#) [H0413](#) [H6440](#)

אֲדַבֵּר: defenderé
[H3198](#)

He aquí, aunque me matare, en él esperaré; empero defenderé delante de él mis caminos.

16 גַּם-הוּא לִי לְיִשׁוּעָה כִּי-לֹא לְפָנָיו חֲנֹף יָבוֹא: También para-mí Él para-salvación porque no ante-Él hipócrita vendrá
[H1571](#) [H1931](#) [H3444](#) [H3808](#) [H6440](#) [H2611](#) [H0935](#)

Y él mismo me será salud, porque no entrará en su presencia el hipócrita.

17 שְׁמִעוּ שְׁמוֹעַ מִלְתִּי וְאֶחָדָתִי בְּאָזְנוֹכֶם: Oíd oyendo mi-palabra y-mi-declaración en-vuestros-oidos
[H8085](#) [H8085](#) [H4405](#) [H0262](#) [H0241](#)

Oid con atención mi razonamiento, y mi denuncia con vuestros oídos.

18 הִנֵּה גָּא עָרַכְתִּי מִשְׁפֵּט יָדְעָתִי כִּי-אֲנִי אֶצְדֵּק: He-aquí por-favor he-preparado juicio sé que yo seré-justificado
[H2009](#) [H4994](#) [H4941](#) [H3045](#) [H0589](#) [H6663](#)

He aquí ahora, si yo me apercibiére á juicio, sé que seré justificado.

19 מִי-הוּא יִרִיב עִמָּדִי כִּי-עַתָּה אֲחַרִּישׁ וְאֶמּוֹת: ¿Quién contendrá conmigo porque ahora callaré y-moriré
[H4310](#) [H1931](#) [H7378](#) [H5978](#) [H6258](#) [H1478](#)

¿Quién es el que pleiteará conmigo? porque si ahora yo callara, fenecería.

אֶסְתֵּר:	לֹא	מִפְּנֵיךָ	אִז	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אֶל-	שְׁתֵּימ	אֶדְ-	20
me-esconderé	no	de-Tu-rostro	entonces	conmigo	hagas	no	dos-cosas	Solo	
H5641	H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

A lo menos dos cosas noagas conmigo; entonces no me esconderé de tu rostro:

תִּבְעֲתֵנִי:	אֶל-	אֶמְתִּיךָ	הֲרַחֵק	מֵעָלַי	כַּפֶּךָ	21
me-atorrrices	no	y-Tu-terror	aleja	de-sobre-mí	Tu-palma	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

Aparta de mí tu mano, y no me asombre tu terror.

וְהִשִּׁיבֵנִי:	אֶדְבָּר	אוֹ-	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
y-respóndeme	hablaré	o	responderé	y-yo	Y-llama	
H7725	H1696			H0595	H7121	

Llama luego, y yo responderé; ó yo hablaré, y respóndeme tú.

הֲדִיעֵנִי:	יְחַטָּאתִי	פֶּשְׁעִי	יְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
hazme-saber	y-mi-pecado	mi-transgresión	y-pecados	iniquidades	para-mí	¿Cuántas	
H3045		H6588		H5771		H4100	

¿Cuántas iniquidades y pecados tengo yo? hazme entender mi prevaricación y mi pecado.

לָךְ:	לְאֹיֵב	וְתַחֲשְׁבֵנִי	תִּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לְמָה-	24
para-Ti	como-enemigo	y-me-consideras	escondes	Tu-rostro	¿Por-qué	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

¿Por qué escondes tu rostro, y me cuentas por tu enemigo?

תִּרְדֹּף:	יָבֵשׁ	קֶשׁ	וְאֵת-	תַּעֲרוֹץ	נִדְרָה	הָעֵלֶה	25
perseguirás	seca	paja	y-(marca-de-objeto)	aterrorizarás	arrastrada	¿A-hoja	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

¿A la hoja arrebatada has de quebrantar? ¿y á una arista seca has de perseguir?

נְעוּרִי:	עֲוֹנוֹת	יְתוּרִישֵׁנִי	מַרְרוֹת	עָלַי	תִּכְתֵּב	כִּי-	26
mi-juventud	iniquidades-de	y-me-haces-heredar	amarguras	contra-mí	escribes	Porque	
	H5771	H3423	H4846		H3789		

¿Por qué escribes contra mí amarguras, y me haces cargo de los pecados de mi mocedad?

רַגְלִי	שְׁרָשִׁי	עַל-	אֲרָחוֹתַי	כָּל-	וְתִשְׁמֹר	רַגְלִי	וּבֶסֶד	וְתִשֶּׂם	27
mis-pies	las-raíces-de	sobre	mis-caminos	todos	y-vigilas	mis-pies	en-el-cepo	Y-pones	
H7272	H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

וְתַחֲקֶה:
trazas-límite
[H2707](#)

Pones además mis pies en el cepo, y guardas todos mis caminos, imprimiéndolo á las raíces de mis pies.

עֹשׂ:	אֲכָלוּ	כְּבִגְד	יִבְלֶה	כְּרֻבָב	וְהוּא	28
polilla	lo-come	como-vestido	se-consume	como-podredumbre	Y-él	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

Y el cuerpo mío se va gastando como de carcoma, como vestido que se come de polilla.